

en ligne en ligne

BIFAO 51 (1952), p. 53-55

Serge Sauneron

Note sur une bandelette décorée.

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724710922 Athribis X Sandra Lippert 9782724710939 Bagawat Gérard Roquet, Victor Ghica 9782724710960 Le décret de Saïs Anne-Sophie von Bomhard 9782724710915 Tebtynis VII Nikos Litinas 9782724711257 Médecine et environnement dans l'Alexandrie Jean-Charles Ducène médiévale 9782724711295 Guide de l'Égypte prédynastique Béatrix Midant-Reynes, Yann Tristant 9782724711363 Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE) 9782724710885 Musiciens, fêtes et piété populaire Christophe Vendries

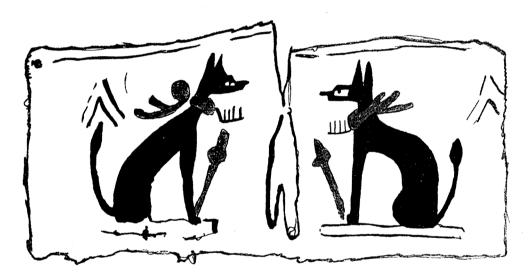
© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

NOTE SUR UNE BANDELETTE DÉCORÉE

PAR

SERGE SAUNERON

Parmi les antiquités égyptiennes, réunies sous le titre Egyptische Oudheden par W. A. van Leer, se trouve une bandelette de lin classée sous le n° 33 (= p. 17 et pl. VII) (1). Elle porte la représentation de deux chacals assis



se faisant face (2). La représentation sur le linge des momies de scènes mythologiques ou de divinités est une chose fréquente. Elles se réfèrent souvent à des passages du *Livre des Morts*, mais quelquefois il s'agit de simples figurations magiques ayant pour but de protéger le corps qu'elles servent à

ouvrage (p. 17, n° 33), l'objet que les deux chacals ont devant eux est le sceptre

et non le signe

p.

⁽¹⁾ Mededeelingen en Verhandelingen n° 3 van het Vooraziatisch-egyptisch Gezelschap « Ex Oriente Lux », Leiden, 1936.

⁽²⁾ Contrairement à ce qui est dit dans cet

envelopper contre toute influence maléfique. Telle semble être la destination de la bandelette étudiée ici; elle illustre en effet un passage du « Rituel de l'Embaumement » (1), où il est dit :

2 6 6 99 19	8122 PO R	272 R 11112 2 8 97 19	ر
? (a)	8 ise PP al	13 V////////////////////////////////////	L
mil de la 91	d / 1991	11 8 29 AC CE 18 11 5 MAT PART	
my RALL 26	18 9 B	1 8 L 18 11 7 AFETT	I.

- a) Boulaq: Louvre: Louvre : Louvre; le chacal a été ajouté après coup, au-dessus des hiéroglyphes écrivant son nom; les déterminatifs montrent qu'il faut corriger 3by en s3b dans le texte de Boulaq; 3by désigne en effet un tout autre animal (2); même graphie dans Pap. du Caire 58.037, 3, 3; cf. JEA XXXI, p. 105, note 2.
- b) Variante phonétique, rare dans ce papyrus; comparer la graphie démotique | Satni I, 4, 19), et | Jins (Rituel de l'Apis de Vienne = ZAS LVI, p. 12, note 6).
- c) Le texte de Boulaq présente une forme du \circ anormale; il serait cependant abusif de transcrire par m.
- d) Sur cette transcription du signe hiératique, Boulaq ; Louvre , cf. mon édition du Rituel de l'Embaumement, p. 60.
- « On enveloppera les doigts de ses pieds (3) avec une bandelette (pirw); on dessinera deux chacals sur deux linges (st), la tête de l'un (tournée) vers la tête de l'autre

du mort (Maspero-Gauthier, Sarcophages des époques persane et ptolémaïque, pl. 9, 21, 30, 37); on les retrouve occasionnellement au chevet (ibid., pl. 42) mais d'une manière infiniment moins fréquente.

⁽¹⁾ Papyrus de Boulaq III, 9, 14-15 = Papyrus du Louvre 5.158, 2, 3-4.

⁽²⁾ RT 9, 158-159.

⁽³⁾ Il semble que ce ne soit pas par pur hasard que l'on retrouve, sur les sarcophages, le dessin des deux chacals veillant aux pieds

(= se faisant face)... (avec de l'encre mêlée à de l'eau d'ânty)». Macalister avait tenté de retrouver, sur les momies dont il étudiait les bandelettes, les linges dont les textes faisaient mention d'une manière explicite (1); il semble que la bandelette dont nous nous occupons réponde, pour une fois, très exactement à la description dont le Rituel de l'Embaumement nous fournit le détail.

SERGE SAUNERON.

(1) A. Macalister, Notes on Egyptian Mummies, Journal of the Anthropological Institute of

Great Britain and Ireland, 23 (1894), p. 101-121.